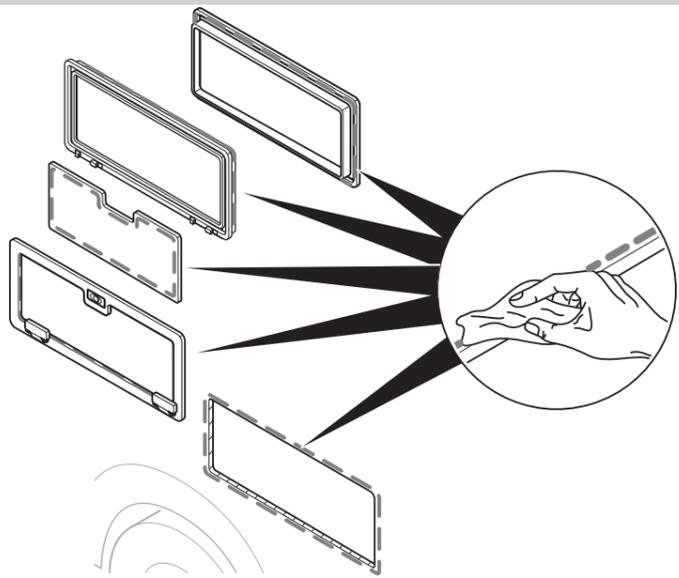
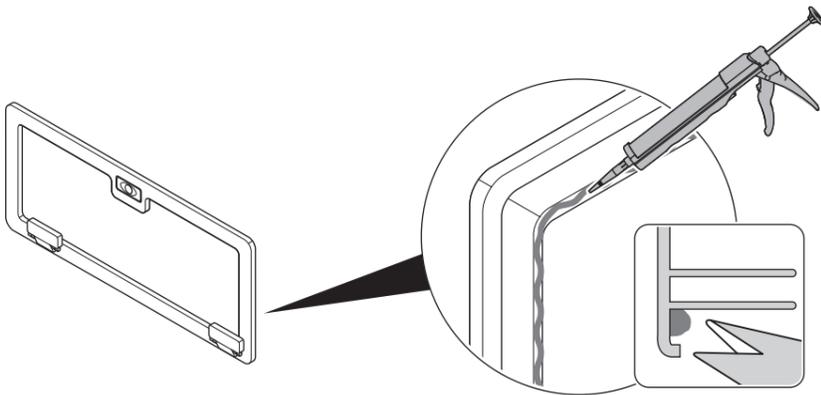




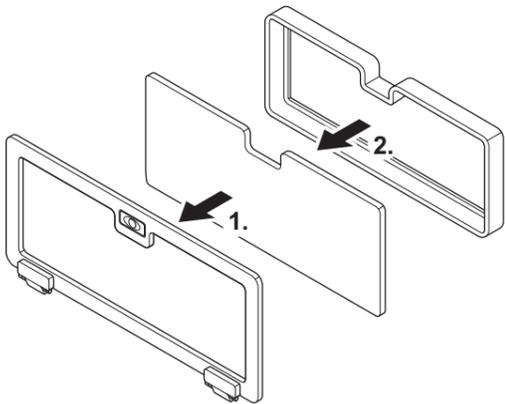
8



9

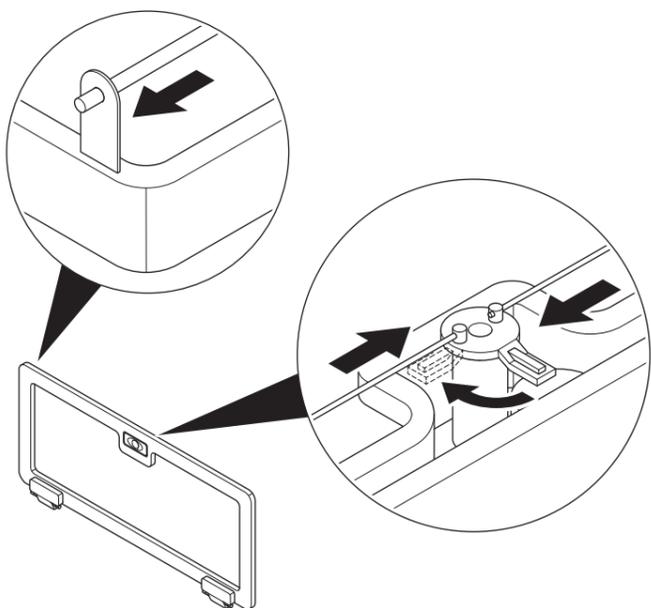


10

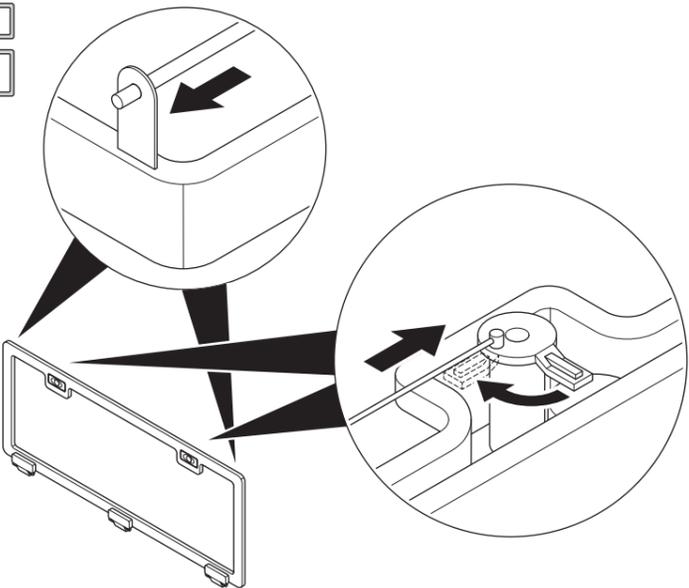


11

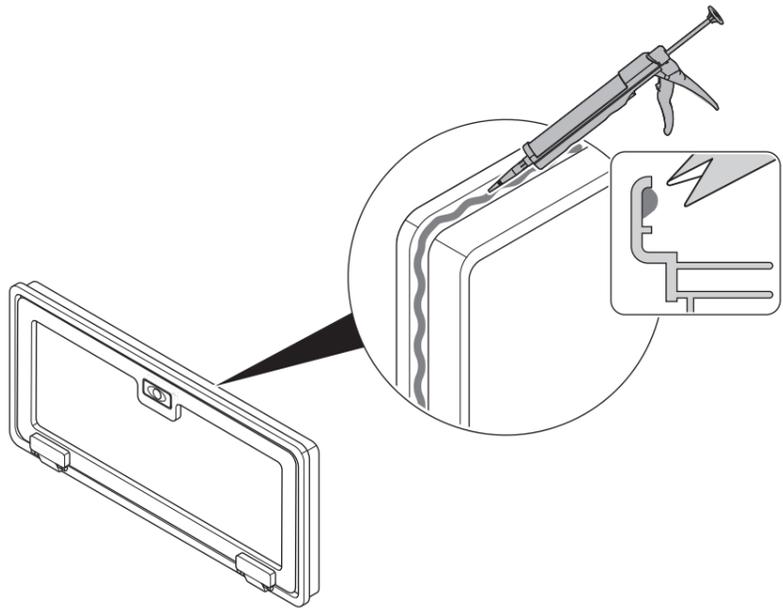
3



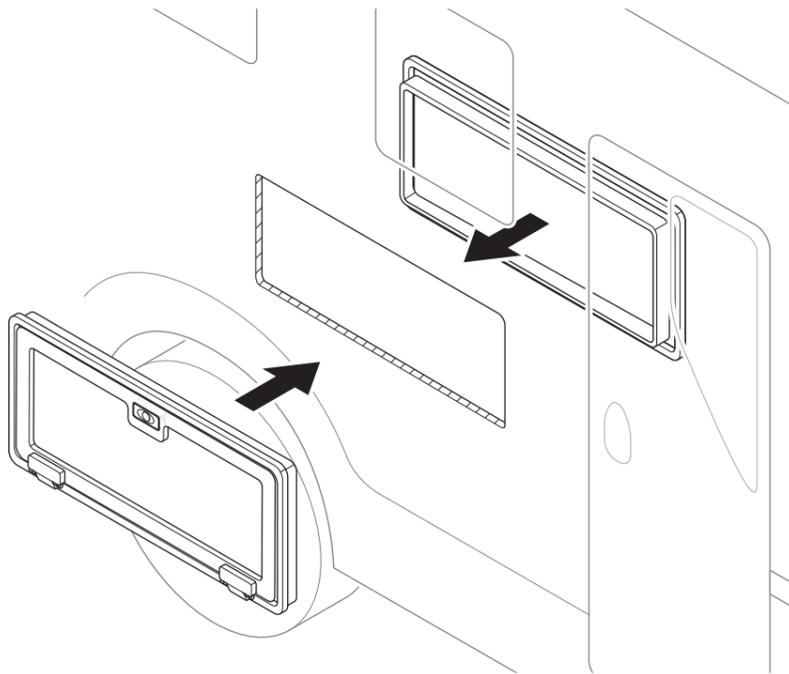
4
5



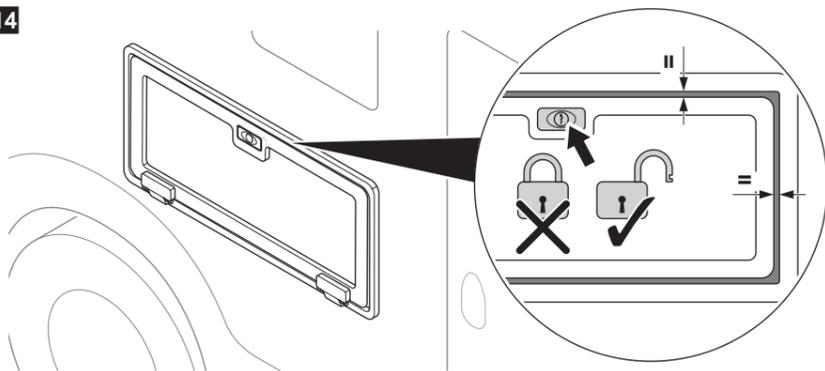
12



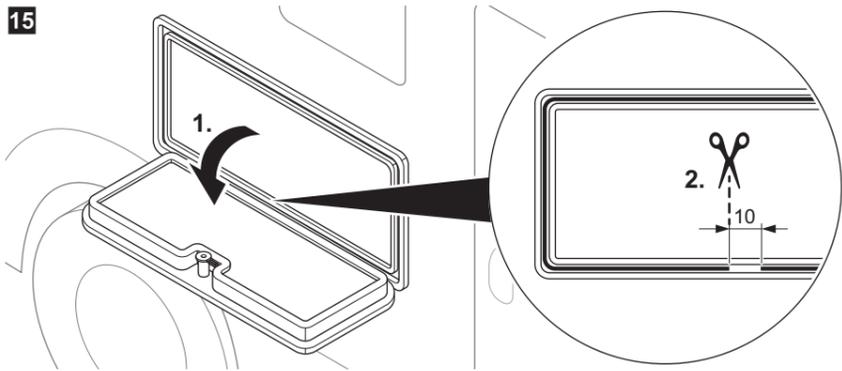
13



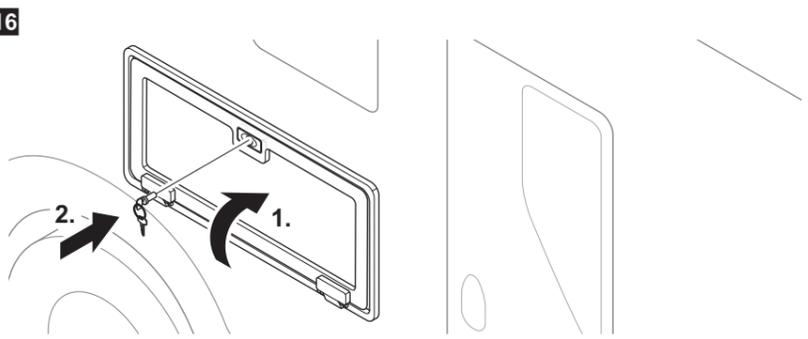
14



15



16



Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstrasse 63
D-48282 Emsdetten
www.dometic.com

↔ DOMETIC

WINDOWS & DOORS

DOORS



SK4

EN	Locker Door Installation and Operating Manual	3
DE	Serviceklappe Montage- und Bedienungsanleitung	9
FR	Trappe de service Instructions de montage et de service	15
ES	Tapa de servicio Instrucciones de montaje y de uso	21
PT	Porta de alçapão Instruções de montagem e manual de instruções	27
IT	Sportello di servizio Istruzioni di montaggio e d'uso	33
NL	Serviceklep Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	39
DA	Serviceklappen Monterings- og betjeningsvejledning	45

SV	Servicelucka Monterings- och bruksanvisning	51
NO	Service Luke Monterings- og bruksanvisning	57
FI	Huoltoluukku Asennus- ja käyttöohje	63
RU	Техническая дверца Инструкция по монтажу и эксплуатации	69
PL	Klapa serwisowe Instrukcja montażu i obsługi	75
SK	Servisná klapka Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	81
CS	Servisní klapka Návod k montáži a obsluze	87
HU	Szervizajtók Szerelési és használati útmutató	93

Ergänzung zu Abb. 9 und Abb. 12**ACHTUNG!**

Verwenden Sie einen dauerelastischen Klebstoff.
Beachten Sie die Hinweise des Klebstoff-Herstellers.
Wenn Sie Sikaflex-252 oder Sikaflex-221 verwenden, behandeln Sie die Klebeflächen der Serviceklappe mit Sika-Aktivator-205 und Sika-Primer-215.

Ergänzung zu Abb. 11

- ▶ Stecken Sie die Gestänge durch die äußeren Führungslaschen am Klappenrahmen.
- ▶ Befestigen Sie das Gestänge mit den Befestigungsclips in den Bohrungen an den Verschlussriegeln.

Ergänzung zu Abb. 14**ACHTUNG!**

Verriegeln Sie die montierte Klappe erst, wenn der Klebstoff vollständig ausgehärtet ist.

- ▶ Schließen Sie die Klappe, ohne sie zu verriegeln.
- ▶ Prüfen Sie, ob zwischen Klappe und Außenrahmen ein gleichmäßiger Spalt ist. Richten Sie gegebenenfalls den Außenrahmen aus.

Ergänzung zu Abb. 15

- ▶ Schneiden Sie aus der Gummidichtung unten ca. 10 mm heraus. Dieser Schlitz dient zum Luftausgleich in der Dichtung.

6 Serviceklappe benutzen

Serviceklappe schließen

- Stecken Sie den Schlüssel ein.
- Drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn und drücken Sie den Griff ein, bis er einrastet.

Serviceklappe öffnen

- Stecken Sie den Schlüssel ein.
- Drehen Sie den Schlüssel, bis der Griff herauspringt.
- Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn und entriegeln Sie die Serviceklappe.

7 Reinigung und Pflege



ACHTUNG!

Keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Pflegen Sie die Dichtung mit im Handel erhältlichen Pflegemitteln.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Consignes de sécurité et instructions de montage	15
2	Variantes	16
3	Pièces fournies	17
4	Usage conforme	17
5	Monter la trappe	18
6	Utiliser la trappe	20
7	Entretien et nettoyage	20
8	Garantie	20

1 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice



REMARQUE

Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer la trappe par un spécialiste.

Tenez compte des remarques suivantes :

- Attention de ne pas endommager de lignes au montage dans le véhicule.
- Lors du montage, veillez à ce que le fonctionnement des éléments de fixation et de maintien ne soit pas compromis.

2 Variantes

La trappe est disponible dans les variantes suivantes :

Symbole	Dimensions	Modèles	N° de produit
	375 x 305 mm	1 verrou, verrouillage simple, cadre de serrage	9104100197
	700 x 305 mm	1 verrou, verrouillage multipoints, cadre de serrage	9104100198
	700 x 405 mm	1 verrou, verrouillage multipoints, cadre de serrage	9104100199
	1000 x 305 mm	2 verrous, verrouillage multipoints, cadre de serrage	9104100200
	1000 x 405 mm	2 verrous, verrouillage multipoints, cadre de serrage	9104100201

Dimensions (mm) et poids (kg) (fig. 1)

Symbole	a	b	c	d	e	f	g	Poids
	375	305	305	235	45	96	–	0,99
	700	305	630	235	45	96	–	1,45
	700	405	630	335	45	96	–	1,85
	1 000	305	930	235	45	96	550	2,00
	1 000	405	930	335	45	96	550	2,50

3 Pièces fournies

Pos. dans fig. 2	Nombre	Description
1	1 jeu	Verrou et deux clés  : Lot de 1  : Lot de 2
2	1	Trappe
3	1	Cadre de serrage pour trappe
4	1	Cadre extérieur
5	1	Cadre de serrage pour cadre extérieur
-	1 jeu	 : Tige

4 Usage conforme

La trappe Dometic SK4  ,  est conçue pour les murs d'une épaisseur comprise entre 23 mm et 32 mm.

La trappe Dometic SK4  ,  ,  est conçue pour les murs d'une épaisseur comprise entre 23 mm et 42 mm.

La trappe Dometic SK4 est conçue pour le montage sur des camping-cars ou caravanes.

5 Monter la trappe



REMARQUE

Tenez compte des instructions suivantes.

- Montez la trappe comme sur les schémas : fig. **3** à fig. **16**.

Complément de la fig. **3**

La trappe peut être montée à l'horizontale et à la verticale. En cas de montage à la verticale, les charnières doivent être orientées dans le sens de la marche.

Complément de la fig. **4**

- Démontez les chromes et autres pièces rapportées sur le site de montage de la trappe.

Complément de la fig. **5**

- Avant de découper l'ouverture, veillez à ce que le cadre extérieur se trouve env. 20 mm au-dessus de l'ouverture (15 mm pour le cadre de serrage).

Les dimensions exactes figurent dans le tableau « Dimensions » en page 16 et fig. **1**.



REMARQUE

La partie découpée du mur sera utilisée comme plombage pour la trappe.

Complément de la fig. **6**

- Lors du découpage du plombage de la trappe, veillez à ce que les chromes éventuellement présents ne provoquent pas un déport par rapport au mur.

Complément de la fig. **7**

- Pour les murs dont l'épaisseur est inférieure à 33 mm (, , ):
Raccourcissez progressivement le cadre de serrage par pas de 10 mm.

Complément de la fig. 9 et de la fig. 12.**AVIS !**

Utilisez un adhésif à élasticité durable.

Veillez tenir compte des remarques du fabricant de l'adhésif.

Si vous utilisez Sikaflex-252 ou Sikaflex-221, traitez les surfaces à coller de la trappe avec Sika-Aktivator-205 et Sika-Primer-215.

Complément de la fig. 11

- Connectez la tige au cadre de la trappe, via les deux ergots extérieurs.
- Fixez la tige à l'aide des clips de fixation dans les trous du dispositif de verrouillage.

Complément de la fig. 14**AVIS !**

Verrouillez la trappe montée seulement lorsque l'adhésif est complètement durci.

- Fermez la trappe sans la verrouiller.
- Vérifiez que l'espace entre la trappe et le cadre extérieur est régulier.
Le cas échéant, ajustez le cadre extérieur.

Complément de la fig. 15

- Découpez le joint caoutchouc vers le bas sur environ 10 mm.
Cette fente servira à équilibrer l'air à l'intérieur du joint.

6 Utiliser la trappe

Fermer la trappe

- Enfoncez la clé à l'intérieur.
- Tournez la poignée dans le sens antihoraire jusqu'à la butée.
- Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et appuyez sur la poignée jusqu'au dé clic.

Ouvrir la trappe.

- Enfoncez la clé à l'intérieur.
- Tournez la clé jusqu'à ce que la poignée sorte de son emplacement.
- Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre et déverrouillez la trappe.

7 Entretien et nettoyage



AVIS !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

- Nettoyez le produit avec un tissu humide.
- Entretenez le joint à l'aide d'agents nettoyants disponibles dans le commerce.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

GERMANY**Domestic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@domestic-waeco.de

www.domestic.com**AUSTRALIA****Domestic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@domestic.com.au

AUSTRIA**Domestic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@domestic.at

BENELUX**Domestic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@domestic.be

BRAZIL**Domestic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@domestic.com.br

DENMARK**Domestic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@domestic.dk

FINLAND**Domestic Finland OY**

Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@domestic.fi

FRANCE**Domestic SAS**

ZA, du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pailly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@domestic.fr

HONG KONG**Domestic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 - 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Domestic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@domestic.hu

ITALY**Domestic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@domestic.it

JAPAN**Domestic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@domestic.jp

MEXICO**Domestic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@domestic.com.mx

NETHERLANDS**Domestic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@domestic.nl

NEW ZEALAND**Domestic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@domestic.co.nz

NORWAY**Domestic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@domestic.no

POLAND**Domestic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@domestic.pl

PORTUGAL**Domestic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
 2775-399 Caracavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@domestic.pt

RUSSIA**Domestic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@domestic.ru

SINGAPORE**Domestic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: domestic@domestic.com.sg

SLOVAKIA**Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@domestic.com

SOUTH AFRICA**Domestic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@domestic.co.za

SPAIN**Domestic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@domestic.es

SWEDEN**Domestic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@domesticgroup.se

SWITZERLAND**Domestic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@domestic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Domestic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 893 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@domestic.ae

UNITED KINGDOM**Domestic UK Ltd.**

Domestic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@domestic.co.uk

USA**Domestic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131